Nº 3 12 MARS 1946 Prix: 8 francs



L'HEBDOMADAIRE DE L'ACTUALITÉ SPORTIVE Rodoctous es obot : Goston BÉNAC

La grande partie de l'équipe de France de rugby devant les virtuoses Kiwis



La défense de Rouen va-t-elle stopper l'attaque de Lille?



Les trois leaders de football battus



Vues sur la boxe américaine por Lew BURSTON



Les vingt ans de rugby de Desclaux vus de Collioure



La carrière de Cerdan

Ci-contre : par deux fois, le grand ailier néo-zélan-dais Sherratt a évité l'arrêt de son vis-à-vis Baladié, et il y est deux essais. Mais cette fois, l'ailier bergera-cois s'est résolument lancé dans les jambes du Kivit qui n'ira pes plus loin.



L'ÉTOILE NOIRE ET L'ÉTOILE DE LA DANSE





Omar le Noir, le boxeur en torme, l'artiste un ring, ou jeu de jambes étincelant, est venu sur la scène du Rex se perfectionner dans la protique de la danse en suivant les lecons de l'étoile du casino de Monte-Carlo, la talentueuse Geneviève Kerdrist, vedette de l'Oiseau Bleu. On voit ici l'initiation à la danse d'Omar et l'admiration du boxeur-guitariste devant les pointes de la danseuse.

EN S'METTANT A TABLE

par Fernand TRIGNOL

Les v'là qu'orrivent ces Six-Jours, L'général Charles Joly rassemble ses troupes, « Trois Pattes » foit ses réserves de croûte. Moyzoud et Jezo mobilisent les poulets. Y'en aura un peu plus dans te quartier que sur les tables du restaufant c't'année.

Les rupins de la pelouse boufferont des sandwiches comme les prolétaires, L'égalité par le buffet, quoi Seulement M'sieu Longchombon devrait

nous cloquer une répartition de pive supplémentaire. Les Six-Jours, c'est comme & les élections, ca s'fait pas sans pinard. Moi, j'm'en balance, mon pote Grassin, bistro-arbitre, m'a promis une petite

bonbonne de trente kilbus pour ma semaine. Ca sera jusie. Et pourvu que Toto la laisse pas traîner dans la taule de son co-Aut'chose, l'O.N.M. s'étant gourré une fois de plus, comme les

vulgaires tuyauteurs des bavards des courtines, la Fédération des courses à pied a remis le National de Cross-Country. C'est marrant! On m'o dit que l'Cross-Country c'était la course à travers la brousse. Et v'là qu'les gnères qui cavalent à pattes y peuvent pas courir dans les champs parce qu'il y a de la neige dessus! C'est la fille de ma bignole qui râle après la remise du National. A m'a dit : « M'sieur Trignal, j'vas pas pouvair mettre mes

J'ai gaffé les r'nords, et i'ai rien dit. Mais mon pote Dédé qu'était là m'a soufflé dans la feuille droite : « Ses renards, c'est des peaux de greffiers qui s'baladent sur des tocs. » (1) (1) Traduction: Des peaux de chat qui couvrent de faux papiers d'identité placés dans la poche-poitrine.

JOURS AU SPRINT. ...dans les coulisses du sport

Ah! cette Coupe!

M. Georges Bayjourd'hui rendre des points ou président de la section de football du Stade François.

Molgré une longue carrière, M. Malaud ne peut plus supporter l'émotion d'un match important de ses poulains. Dimanche, à l'heure même où les bleu et rouge jouaient le tout pour le tout à Bordeaux contre les Toulousains, le pontife faisait la queue devant un cinéma des Boulevards. Il but durant quatre-vingt-dix minutes les vers de Cyrano détaillés avec complaisance par Claude Dauphin et quand il sortit il se rua au téléphone pour savoir : Vain-

- J'oi vu un bon film, dit-il en rentront chez lui.

La Prime record

réunion organisée dimanche dernier Zurich un ononyme, bien entendu, est venu déposer entre les mains du speaker de service un bil-



Des qu'il a appris la nouvelle, Georges Berretrot a empoigné sa machine à calculer, qui constitue l'essentiel de son équipement tech-

« Au clearing ça fait vingt-sept billets, au noir : cent mille balles ! » Et de faire tout de suite la petite défolcation du dix pour cent traditionnel. Aux dernières nouvelles Berretrot

sergit glite.

Pitie pour l'arbitre Le métier d'arbitre est difficile et relotivement dange reux. Un joueur de l'A. S. Nivernoise, nommé Worda et prénomme Joseph, vient de compo-



tribunal correctionnel pour avoir frappe le referee. Jugement sévère, si on ne se met pas à la place de l'arbitre: 300 francs d'amende et 7.000 francs de dommages-intérêts. Mais en comparaison de ce qui

se passe en Italie cet incident berrichon est une démonstration certaine que les Français n'ont pas perdu le sens de la mesure. Car à Alessandria (Italie), à la suite d'un but douteux morqué par les visiteurs, il a fallu que la police utilise un tank pour dégager le représentant de la Fédération.

Tremblant de peur et protégé jusqu'à la gare, la dépêche n'ajoute tout de même pas qu'il est parti en train blindé. Ces Italiens, tout de

Idylle et vitesse



Jony triomphe à Toulouse Checun et lui-même s'y ottendaient Les spécialistes qui ont l'amour du pronostic estiment qu'en 1947 il sera l'un des meilleurs

hommes du monde. Ce qui frappe le lecteur, c'est que meilleur temps réalisé par ce jeune champion a été chronométré dons le bassin d'eau de mer du Cercle des Nageurs de Marseille. Alors on se demande pourquoi il reste à Toulouse. S'il doit gagner une seconde rien qu'en prenent un soir le « Bordelais » à la gare Matabiau, il n'y a pas à hésiter. Et au surplus si, au lieu d'allet folatrer à Saint-Gaudens, il vo prendre le frais avec une « nistone » dans les colonques de Cossis, personne n'en sauro jamais rien.

La main au portefeuille



La piste de Colombes est en très mauvais état. Le Rocing n'a nullement fintention d'entreprendre des travaux coûteux si on ne lui alloue pas les crédits nécessaires. Le Ra-

cing yeut bien louer le terrain avec un bon pourcedtage sur la recette pour le motch des Kiwis, il occepte gaillardement de ne payer que cinq mille francs par on de location pour ses installations de la Croix Catelan, mais il entend ne pas délester son compte en banque, Signe des temps? Peut-être. N'oublions pas toutefois que Colombes reste pour tous « la piste olympique » française, cù se

disputèrent les derniers championnots d'Europe de l'avant-guerre. - Allons, Messieurs, un bon mouvement, la main au portefeuille.

Un peu trop tôt...

Le président du Football Club de Noncy, M. Maurice Henry, qu'il ne faut pas confondre avec le dessinateur humoriste et encore moins ovec notre mondoin confrère des

sports mécaniques, vient de faire ossez fâcheusement parler de lui. Avec un joli mouvement de menton ce pontife nancéien a pris le chemin de l'Allemagne dans l'intention de recruter dans les territoires occupés Fritz Walter, étoile authentique de la balle ronde. Il paraît que si on dirige un club le football n'a pas de patrie. Peut-être, mais on oubliero difficilement que si Fritz Walter est réellement de nationalité autrichienne il n'en a pas moins joué dans les rangs de l'équipe militaire allemande sur les terrains parisiens. C'est un peu trop tôt, monsieur le

vendredi

Espoirs olympiques



Les Kiwis se font précéder par les trompettes de la renommée, entendez par là qu'ils sont accompagnes par un radioreporter, Winston Mac Carthy, aussi

spirituellement bavard à la ville qu'il l'est devant le micro. Ce parleur professionnel ne tarit pas d'éloges sur deux athlètes néo-zélandais dont on entendra parler lors des prochains Jeux. A Aukland, Agate a couvert les 100 yards en 9" 8/10. Quant à D. M. Harris il est crédité de 47" 8/10 aux 440 yards et 1. 52" 8/10 au demi-mile, performances réalisées à

24 ons et sur une piste en herbe. Et Winston Mac Carthy d'ajouter: - Harris est sourd d'une oreille, alors rendez-vous compte de ce qu'il pourroit faire s'il entendait bien le pistolet du starter!

Les plus de trente ans..

Dès avant le National, on pense au cross international d'Ayr. A l'heure même où la participation de Pujazon est encore incertaine, on pourrait craindre la révélation de

jeunes étrangers. Rassarons-nous. Si Lalanne, ovec ses trente-deux ans, doit être le capitaine de notre équipe tricolore, il figurera pormi les benjamins. Le Britannique Holden, qui a déjà gagné trois fois les Six Nations, et qui dirigera les coureurs d'outre-Monche, est à la veille de la quarantaine, quant au Belge Chapelle, il a trente-cinq ans. On le voit, quand ont court bien, c'est pour longtemps!

Le secret d'Aicha



Cette petite fille d'un grand champion dit toujours momon et jomois papa. Omar I Noir, qui est aussi bon père qu'excellent boxeur, s'est ému de cette constatation, Il a fini

par déceler que la jeune Aicha préférait sa maman, parce que son papa n'étoit pas assez bagarreur. Omar a décidé de changer son style, et il o déjà donné des preuves de sa volonté de devenir un battant.

Un conseil ou prochain odversoire d'Omar le Noir : qu'il emmène la petite Aicha, un jeudi, au cirque...

dimanche

Nouveaux rings de province

plaudi Jany, samedi soir, les Strasbourgeois ont été jatés, puisqu'ils ent eu, ou stade, deux spectacles bien différents : le motch Marseille contre les locaux et une

Après avoir ap-



l'Alliance MARIAGES LÉGAUX 48, 8° de STRASBOURG - PARIS

Voulez-vous jouer au "Toro-Ball"?

On parle du réalisme de la Coupe, des émotions feintes ou vraies du catch, des aménagements de M. Charles Joly pour corser les courses de demi-fond. En fait, rien n'existe en comparaison du toro-ball.

Vous ne connaissez pas le toro-ball? C'est pourtant un jeu simple. Deux équipes, quelque part, entre Nîmes et Montpellier. s'affrontent normalement et cherchent au moyen des combinaisons prévues à placer la balle dans les filets adverses. Si l'intérêt du match languit un peu, l'organisateur prévoyant lâche un



taureau, un peu vache au besoin. Il surgit, râcle l'herbe du sabot, souffle des naseaux, s'étonne et finit par foncer soit en direction du ballon ou des joueurs. Ceci tend à démontrer que le bon joueur de football doit avoir aussi des qualités d' « écarteur ». Mais qu'arrive-t-il si c'est le taureau qui marque? L'arbitre siffle-t-il? Le résultat est-il homologue par la Fédération? Il serait intéressant de voir les Diables Rouges de Rouen participer à une telle rencontre. M. Paoli ne pourraitil se pencher sur ce problème et nous offrir ce spectacle au Parc des Princes?

rencontre à poings nus entre le beau ténor Mario Zotelli et Matéo, le toréador, dont le patronyme est de consonance typiquement alsocienne. Aux dernières nouvelles, Zatelli, qui esquive moins bien qu'il ne shoote, en aurait, sauf votre respect, pris plein

A Lyon, Racingmen et Albigeois, pourtont oussi condides que peuvent l'être des joueurs à traize, entreprirent de transformer en punching ball les rotondités charnues de l'arbitre, M. Pons. Cet exercice, lain de les calmer, les pousso à entomer, à la fin du match, une sensationnelle Royal-Battle. Quel confrère écrivait que le public lyonnois est froid? A ce spectacle, les sportifs des gradins sautèrent par-dessus les grilles, et la

mêlée devint générale. Une bonne journée, qui prouve qu'il y a en province de sérieux espoirs pour nos rings...

Pau miraculé



L'inoubliable journée de Colombes, la partie formidable de l'équipe de ronce, le presque million et demi de recette, l'éblouisonte forme des Kiwis, de tout cola il ne reste qu'une

seule réalité, maintenant que les électriques speciaux ont ramené vers Saint-Lazare une foule qui, pour une tois, ne regrette pas d'être allée aussi loin : le Lourdais Saro, qui a fait plus que tout son devoir, sera probablement indisponible pour jouer la grande finale du 24 mars. Théo Cazanaye, demi de mêlce de Pau, désolé à l'ayance que son club puisse gogner sur un coup du sort, s'est fraternellement devoué en faveur de son camarade blessé. Et cette petite manifestation d'union sacrée a encore ajouté à l'éclat de cette grande jour-

Rose, poireau ou chardon?



C'est presque un problème de rayitoillement, qui pourrait se discuter oux alentours de Cavent Garden, ou, tard dans la nuit, comme aux halles, à Paris, s'entassent des

montagnes de légumes. Pour le motch de baxe amateurs France-Grande-Bretagne, qui se disputera mercredi, à Wembley, l'équipe d'autre-Manche doit arberer la Rose sur les maillots. Les champions écossais et gallois ant demandé la permission d'arborer le Chardon, emblème d'Ecosse, ou le Poireau, symbole du Pays de Galles.

Grave problème. Heureux pays. Mais n'y a-t-il pas l'Union Jack, pour arranger tout le monde?



Dimanche, Henri Boudard, futur arbitre des Six Jours avec Toto Grassin, a inspecté les installations intérieures et extérieures du Vél' d'Hiv' : il a fait passer au blanc d'Espagne le zinc des bistrots de la rue Nélaton et soigneusement compté les marches du Perchoir d'où il fera front aux foules déchaînées. Une véritable veillée d'armes avec quel-

ques canons à la clé.



Certes, Baratte est footballeur, mais il a un violon d'Ingres : le tennis. Le voici vérifiant sa meilleure raquette.



Tessier, le « cerveau » de l'attaque lilloise, a un rhume... Potion, cachets, gouttes, tisanes... il se soigne activement.



Bihel prépare ses chaussures pour le match, tandis que Max, son fils, quatre ans, étend le maillot de son père...



Lechantre et Tempouski, l'aile gauche de Lille, jouent au billard électrique. A chaque coup dans le mille...

DES BROUILLARDS DE LA SEINE A LA GRISAILLE FLAMANDE

AROUEN où la défense impose sa loi

E temps passe, la roue tourne...

Avant la guerre, le F.C. Rouen avait assuré sa réputation grâce à sa ligne d'attaque, composée de Taillis, Blondel, Nicolas, Rio, Lherminé, ligne offensive surnommée la « mitrailleuse rouennaise ».

Avant la guerre, Lille comptait principalement sur sa défense pour briller, avec Darui, Vandooren et Laurent; cette ligne arrière était surnommée le « beffroi lillois ». Le temps passe, la roue tourne...

Rouen et Lille se rencontreront jeudi en Coupe de France, mais Rouen ne comptera pas sur son attaque pour vaincre et Lille n'espérera pas en sa défense. Au contraire...

Les chances des « diables rouges » reposeront sur le quatuor défensif Dambach, Rivière, Besse et Duhamel. Car il y a bien longtemps qu'on ne parle plus de la « mitrailleuse rouennaise ».

Et Lille espère, cette fois, en sa ligne d'avants, la meilleure de France, avec les Baratte, Tessier, Bihel, Tempowski et Lechantre.

Veillée d'armes...

Nous avons vécu pendant deux jours avec les défenseurs de Rouen et les attaquants de Lille...

Rouen mettra tous ses espoirs dans les mains du fantaisiste Dambach, goal de classe, au jeu inspiré, mais irrégulier.

Dambach, c'est un peu le « Charron du football ». l'enfant terrible qui nous confiait, dans ce bar à la mode où il est roi:

— Si je n'ai pas mon fétiche, une fève que j'ai trouvée dans ma part de galette le jour des rois, je « prends » cinq ou six buts! Ce qui ne m'est encore jamais arrivé cette saison. Mais j'aurai mon « chat de faïence » et je veux flamber!

» Souvenez-vous du match que je fis il y a deux ans, en demi-finale de Coupe, avec Reims, contre Lens-Artois. Ce jour-là, j'ai réussi des arrêts extraordinaires, dont une « parade impossible » sur un tir de Fruleux. Si j'ai bien joué ce match là, c'est parce que Jelineck m'avait prété son fétiche, un lapin de Vienne, en plomb...

» Il faut que je recommence contre Lille... » Devant Fred Dambach, il y a le paisible Rivière, chef de gare de son métier, et qui passe son temps à faire

"On verra jeudi..."

dambach.

des buts. »

le goal rouennais Fred-

» La partie sera dure

pour nous, la défense. Une

fois de plus nous suppor-

terons tout le poids du

match. Il ne faudra pas

faire une seule faute avec

les attaquants lillois. Il

faudra aussi être très vite

sur la balle tout de suite...

Ah! si seulement nos

avants pouvaient marquer

Fred DAMBACH:

YON. — Certes, Rouen

ne s'attendait pas à

être battu par Lyon.

Le L.O.U. n'avait pourtant

Mais les Rouennais dis-

puterent leur match avec,

dans la tête, la hantise du

combat qui les opposera jeudi à Lille pour la Cou-

pe de France. Ils pensaient plus à leurs futurs adver-

« On verra jeudi », dé-

clarait, après la rencontre,

saires qu'aux Lyonnais.

pas l'air bien méchant...

La défense de Rouen. De g. à dr. : Dambach, Duhamel, Rivière et Besse semblent regarder la main de Dambach qui montre son fétiche.

...la Coupe hante les esprits

De notre envoyé spécial Guy CHAMPAGNE



Après le match, Bordier console Bourbotte.

A LILLE où les avants sont rois...

des réussites pour savoir quelle sera la destinée des Rouennais dans la Coupe...

Mais il lit mieux sur une carte de chemin de fer l Il y a aussi Duhamel, « rude comme un coup de calva », selon les paroles d'un vieux Normand, mais qui, lui, prétend être un mouton... qui se fait toujours tondre

par les arbitres...
Il y a enfin « Besse-le-tranquille » dans le civil chargé du rationnement de l'électricité attribuée aux industriels de Rouen.

Besse s'y connaît en manière de rationnement. Un seul avant centre, Koranyi, ayant réussi à le tromper depuis le début de la saison.

A Rouen, toujours noyé sous la pluie grise comme les ruines, on espère en quatre gars pour porter haut les couleurs « rouge et blanche » vers la Coupe...

A Lille, on est plus tranquille. C'est le calme flamand. La ligne d'avants a le « punch » et Rouen doit être k.o.

L'ailier droit Baratte, tout en préparant sa prochaine saison de tennis, apprend à son fils, âgé d'un an, les joies du shot...

... avant le grand jour

L'inter Tessier soigne à longueur de journée un rhume tenace à grands coups de cachets et de sirop...
Bihel, celui qu'on considère comme « l'exécuteur » de Rouen, pense déjà au match...

Et, en compagnie de son fils Max, un excellent dribbleur de quatre ans, il passe la revue du matériel.

Tempowski a quitté la ferme paternelle de Prouvy; pendant une semaine il ne traira pas ses vaches et n'ira pas aux champs. Il délaissera le manche de la charrue pour servir au comptoir du café tenu par ses amis la bière blonde du Nord et pour battre des records en compagnie de Lechantre sur le tableau multicolore du billard automatique.

Enfin Lechantre, Lechantre le taciturne, le renfermé va, le soir, au cinéma sagement en compagnie de sa femme et reste des heures entières, sans rien dire, têtu, obstiné, pensant déjà comment il s'y prendra pour battre Dambach.

A Lille, sous la suie du ciel, les espoirs sont bleus... Le temps passe, la roue tourne...

François BOURBOTTE:

"Une dure leçon..."

ILLE. — Le Stade Jules-Lemaire, morne

Après leur cinglante défaite devant Rennes, les joueurs lillois étaient plutôt marris de leur aventure : ils regagnèrent les

vestiaires la tête basse :

— C'est une dure leçon
pour nous, déclarait François Bourbotte.

» Nous avons joué en dilettante devant une équipe ardente, dynamique, qui voulait à tout prix réaliser la surprise du jour et qui, pour cela, a su trouver la bonne manière : jouer direct, droit au but !

" Contre Rouen, nous ne devons pas opérer en " caïds ", mais tirer profit de la dure leçon de Rennes et se battre, livrer bataille, pour vaincre les " diables rouges " et continuer plus avant notre chemin. A Reims, nous aurons le moral. "

L'obligation de déclarer

par C.-W. HERRING

L est des anomalies en boxe qui arrivent à nous sembler toutes naturelles avec l'habitude mais qui étonnent le profane. Tenez, il y a cette chose étrange qu'en compétion le match nul n'existe pas, d'après les mêmes règlements qui stipulent, par ailleurs, que c'est une décision parfaitement légitime.

On comprend difficilement qu'il faille obligatoirement, quand deux adversaires ont fait jeu égal, en déclarer un vainqueur. N'est-ce pas, en somme, jouer la victoire à pile cu face, ce qui n'est pas du tout l'esprit sportif?

Voyez-vous en football deux équipes faire match nul au cours d'une partie pour la Coupe ou le Championnat et l'arbitre en déclarer un vainqueur par préférence?

Sans doute Frantz Reichel, un sportif de la première heure, prétendait qu'en boxe le match nul n'existait pas. C'est peut-être théoriquement exact, tant la diversité est grande en pugilisme, mais la difficulté est de discerner l'avantage de l'un ou de l'autre des adversaires. Pratiquement, en effet, les conceptions sont tellement différentes que le match nul devrait subsister plus que dans aucun autre sport.

Je connais les arguments qui ont motivé l'abolition de la décision de match nul en compétition, ils sont évidemment défendables, mais n'empêche que le fait constitue une entorse à la logique.

Ainsi il est admis qu'un champion

Il ne suffit pas d'avoir des cheveux blancs

de France peut conserver son titre en cas de « draw », et c'est compréhensible car, en faisant égalité avec son challenger, il n'a pas en réalité été battu et, par conséquent, n'a pas été dépossédé. Or, si deux « compétiteurs » font jeu égal, un tient à nommer un champion; pourquoi ne pas rester dans l'esprit sportif, déclarer match nul et faire disputer de nouveau le championnat?

Pourquoi ne pas faire disputer de nouveau un match de compétition admis et déclaré nul? Cela décalerait un tournoi, dites-vous, mais il n'y a qu'à espacer les tours d'une compétition. En boxe, c'est d'ailleurs un non-sens que de faire disputer un tournoi de façon suivie, car il est nécessaire, hélas ! de compter avec les blessures...

HIERESIES FRUITS NE SONT PAS ASSEZ NOURRISSANTS!

Ce sont ceux qu'ont récoltés nos skieurs, au prix d'un long travail

OUT progrès ne s'obtient que par le travail et donc par la pratique et l'assiduité.

Ainsi pour le ski. Si nos champions sont arrivés à un degré suprême en Europe. S'ils obtiennent actuellement des victoires que leur envient nos autres sports, c'est parce que, depuis plusieurs années, on a mis en pratique à leur intention une politique bien définie de prospection, d'éducation, de sélection et de préparation.

Prospection: l'envoi d'instructeurs dans les écoles de montagne, et multiplication des épreuves régionales. Education: les stages d'instituteurs et de moniteurs et l'unification de la méthode française de l'Ecole nationale de Val d'Isère.

Sélection: les stages qui, chaque année, groupaient aux Houches (à La Hutte) les skieurs désignés par les comités régionaux comme susceptibles d'être

par Raymond VANKER

retenus dans l'équipe nationale... Il a eu lieu cette année à Val d'Isère...

Préparation: les stages d'entraînement auxquels ont été rassemblés les skieurs français : descente et slalom, à Saint-Anton (Autriche), fond et saut aux Rousses (Jura).

Bien entendu, tout ne marche pas « comme sur des roulettes », pour employer une locution populaire. Il y a quelques dissentiments parmi les cadres de l'Ecole nationale et aussi entre eux et la Fédération Française de Ski.

Il y a le cas Allais qui continue à soulever bien des polémiques. Emile est toujours directeur technique du ski français, mais a refusé le poste d'entraîneur national parce qu'on ne lui laissait pas les

coudées assez franches. Il est certain au surplus qu'on ne lui a pas donné la situation pécuniaire qu'il mérite. Mais il a trouvé en James Couttet un digne continuateur de son œuvre et il se désintéresse si peu de notre participation internationale qu'il était auprès de nos champions à Mégève et à Davos et le sera à Zermatt.

Reste le côté épineux du manque à gagner. Entre Val d'Isère et Zermatt, nos internationaux auront été retenus quatre mois. Quatre mois durant lesquels ils n'ont pu travailler pour leur famille et ont négligé - au profit de moniteurs souvent moins doués - les leçons qu'ils auraient pu donner dans leurs stations - comme l'ont fait les Allard, Besson, Regis Charlet et autres.

Il est normal qu'ils soient dédommages...

Mais ils ne doivent pourtant pas encourir le risque, avant les championnats du monde, d'être déclarés « professionnels » par une Fédération internationale qui, tôt ou tard, devra, elle aussi, réviser ses règlements relatifs à l'amateurisme...

Il est beau de récolter le fruit de son travail. Encore faut-il ne pas mourir de faim à côté de lui parce qu'il ne peut vous nourrir.

Raphaël: Ayr vous ECIDEMENT plus Oh! je ne méconnais pas la valeur de ces pre-

je réfléchis moins j'arrive à comprendre pourquoi tant de personnes, assurément bien intentionnées, font pression sur Pujazon pour qu'il n'aille pas disputer le Cross des Six Nations à Ayr. Pour tous ces conseillers, il n'est qu'un paradis de la course à pied qu'il peut atteindre à tout prix : c'est Oslo.

Le prétexte vous le connaissez : si Pujazon se prépare aux Six Nations il ne pourra se présenter en possession de tous ses moyens à Oslo.

En écoutant ou en lisant cela vous supposez peut être que les championnats d'Europe d'athlétisme se disputent trois semaines ou un mois après le cross international d'Ayr. Si vous consultez le calendrier, vous constaterez aisément que cinq mois séparent ces deux épreuves (30 mars Ayr, 28 août Oslo).

miers championnats d'Europe depuis la guerre, pas plus que je mésestime les arguments de ceux des techniciens qui estiment que de nombreuses semaines sont nécessaires à un coureur qui a disputé de nombreux cross pour se réadapter à la piste et à la distance dans laquel-

Après Jean Bouin et Guillemot Pu da da

le il désire se spécialiser. Mais tout de même!

Et voilà qu'on place ce brave Pujazon dans la situation d'un challenger de boxe pour le championnat du monde, ayant le titre à la portée de ses pointes, auguel on vient soutenir avec force : renoncez au championnat.

vous avez un match de billard à jouer à cette époque aux îles Hawaï. Comment, voilà le seul

Français avec Jany et Cerdan et peut être un de nos cyclistes, capable de nous ramener un titre individuel et... collectif de champion du monde, un Français seul apte à renouveler les trois victoires de Jean Bouin et celle de Guillemot, et vous l'incitez à renoncer à ce titre pour s'hypnotiser sur un objectif, brillant sans doute, mais bien moins certain. Je sais que la lutte serrée, indécise grandit l'homme qui y prend part. Mais à Ayr aussi il y aura lutte, mais une lutte qui paraît devoir être favorable à nos couleurs, si nos hommes renouvellent la belle cour-

dans cette petite ville du fond de l'Ecosse qui donna le jour (véritable parapar

se d'équipe de Cardiff en

39. Avec, cette fois, un

Car il ne s'agit pas pour

Pujazon d'aller confirmer

grand leader.

Gaston BENAC doxe si l'on songe que le cross se court sur un terrain lourd) à M. Mac Adam, inventeur du revêtement dur des routes. Il s'agit d'aider la France à remporter la première place par équipes. Cela, le magnifique Raphaël ne peut l'oublier.

Il ne peut se dérober à son devoir. Ayr est à portée de sa foulée, Oslo est encore bien loin ...

pour faire un bon arbitre On demande meubles

Ly a deux moyens de monter en grade et d'acquérir du galon : l'âge et la valeur. L'automatisme et la sélection.

Jusqu'à ces temps derniers, les dirigeants de l'arbitrage troiséfique n'avaient, à quelques exceptions près, d'yeux et d'égards que pour l'ancien-

Ils faisaient confiance à l'âge mûr et même un peu blet et pensaient qu'un arbitre ne siffie magistralement que lorsque son chef s'adorne de cheveux blancs ou tout au moins gris... ou lorsqu'il n'a plus de cheveux du tout.

La pourpre cardinalice, entendez le titre d'arbitre fédéral qui est le bâton de maréchal du chevalier du sifflet, n'allait qu'aux vétérans, aux chenus. Ceux - ci étaient, certes, riches de savoir, mais parfois plutôt limités quant aux « pouvoirs ».

C'était la vieille histoire : quand on peut, on ne sait pas; quand on sait, on ne peut plus.

La carrière arbitrale était longue et l'on n'en gravissait les degrés que lentement, un à un.

restait d'abord assez longtemps arbitre de district, puis on devenait, avec un peu de chance, arbitre de ligue; arbitre interligue; enfin, sauf accident ou incident, arbitre fédéral.

On arrivait, le plus souvent, assez

tard; et dans quel état, grand Dieu! Si bien que maint candidat, et non des moindres, se décourageait en route et désertait à quelque étape. Et que les anciens bons joueurs n'étaient guère tentés par ce chemin qui n'en finissait plus.

Le cocatier!

Quand on vous disait qu'un vent Qui qu'on fût, quel qu'on fût, on de jeunesse et de révolution soufflait sur la maison du football!... La commission centrale des arbitres vient de secouer vigoureuse-

par Em. GAMBARDELLA

choir un nombre considérable d'anciens du sifflet qui sont demeurés sur le sol... plus exactement sur le sable.

On dit même que l'un des membres de la commission avait proposé que les arbitres fussent mis à la retraite d'office dès quarante-cinq ans. Hé, là! tout doux! L'âge ne confrère plus obligatoirement la valeur que la non-valeur.

Et, comme toutes autres choses

humaines, il est relatif. Mais la docte compagnie a désigné pour un huitième de finale de la Coupe un jeune arbitre, un jouvenceau de trente à trente-cinq ans qu'elle avait nommé arbitre fédéral depuis à peine quelques jours.

Et la foudre n'est pas tombée sur le 22 de la rue de Londres pas plus qu'elle n'est tombée sur la Canebière, aux environs de laquelle officia le jeune fédéral.

On a détourné le fleuve Jouvence qui passe maintenant aux environs. de la maison du football.

solides, lévriers racés...

par Géo VILLETAN

U soir de la défaite du treize de France à Swinton, chacun devait convenir avec la plus parfaite logique : - C'est la ligne d'avants qui chez nous a manqué de poids, de cohésion et de technique...

Argument solide qu'essayait en vain de combattre le demi de mêlée Combes, en alleguant tout au contraire : - Notre ligne, à mon avis, vaut bien celle de l'équipe de France de la F.F.R...

Comme si l'on avait voulu nous faire admettre qu'un bon Château-Latour, cru 1928, n'a rien de supérieur au « litron » de rouge mis en circulation par le Ravitaillement général..

Le treize de France, le 24 mars à Bordeaux, doit affronter son plus rude adversaire international : le Pays de Galles qui battit l'Angleterre. Il aura besoin de bons avants, d'un demi d'ouverture, de trois quarts ailes rapides et de métier. Ce qui lui manqua précisément à Swinton.

Hélas! à ce triple étage, le capital de la Ligue Ligure de rughy à 13

est très faible. Il manque à celie-ci des meubles solides, parmi lesquels de « belles armoires à glace », elle a besoin de lévriers racés. Son garde-meuble est presque désert...

Son actif, reconsidéré depuis un an à peine, est construit tout au plus de bons joueurs de clubs, d'éléments de niveau moyen. Ceux de classe internationale sous sa bannière, sont aussi rares que le kilo de viande sans ticket à 120 francs chez le boucher du coin.

Parce qu'elle ne dispose que de ce qu'elle a « emprunté » aux sutres. Parce qu'elle ne peut aligner encore les produits de son propre terroir. Céux qu'elle

forme actuellement et qui, pour la plupart, n'ont point doublé le cap des dixhuit printemps...

Le rusé Ms Cue, un des meilleurs demis de mêlée de la Rugby League de Grande-Bretagne, pourrait ce jour, ajouter à ce commentaire sévère mais juste, ce petit mot supplémntaire dont il nous fit part à Swinton ;

- Vos avants méconnaissent totale-

ment la technique du jeu à treize... Toute celle-ci est à acquérir. La Ligue y a pensé. Elle va s'attacher des moniteurs anglais, lesquels s'intéresseront à ses clubs, formeront des spécialistes, éduqueront les jeunes.

Ce qui n'empêche point qu'avant cette ère nouvelle, la Ligue maintient son annonce pour France-Galles :

« Ligue de rugby à treize cherche meubles solides et lévriers racés. Faire offres 5, Cours de l'Intendance, Bor-

deaux ». Mais qui résoudra favorablement ce problème à trois inconnues?

puis, si le public vous prétait vie, ment le cocotier sacré en faisant Alleluia! La Fédération cycliste a un rôle à

C REER un club cycliste, le soutenir financièrement le soutenir financièrement pour acheter du matériel, donner des primes d'encouragegeants ne doit pas se borner

... trouver des hommes compétents ne reçoit aucun conseil sur la un mot les éduqueraient sportiment, c'est naturellement magnifique, mais le rôle des diripour conseiller les jeunes amateurs

aux seules questions d'argent : dirigeants lui font délivrer une il y a la formation sportive des licence, une carte d'abonnejeunes qui doit être poussée au ment pour le Vel' d'Hiv' ou la plus haut point. C'est malheu- « Cipale », s'il veut courir sur l'avant, trop à l'arrière, son sociétés, qui suivra pas à pas, qui, grâce à eux, devenait de tes, mais trop souvent incom- madaires du club. Un point se soucie.

par René MELLIX

assez riche, il doit s'attacher avant elle, la Fédération itaun homme compétent, un an- lienne avait à sa disposition des cien coureur, par exemple, hommes compétents pour diricomme l'ont déjà fait certaines ger, façonner une pépinière,

reusement cet important pro- piste, lui donnent une adresse cadre est trop grand ou trop conseillera les jeunes placés plus en plus florissante. blème que semblent ignorer les pour acheter son matériel et petit pour lui, il est allongé ou sous ses ordres. Pour les clubs Les jeunes pousses ne manprésidents de clubs et leurs col- lui demandent d'assister régu- ramassé sur son vélo, mais de moins favorisés, la F.F.C. a un quent pas en France, mais ce laborateurs, tous dévoués, cer- lièrement aux réunions hebdo- tous ces défauts personne ne grand rôle à jouer. Elle doit sont les tuteurs qui font détrouver deux conseillers, en les faut, parce que l'on ne se donne c'est tout. Le jeune coureur va Alors on assiste à la chose appointant au besoin, qui, cha- pas la peine de les chercher. Que devient, en effet, un alors sur la route ou sur la suivante, c'est qu'un petit gars que jour, au Vel' d'Hiv' ou à Les dénicher, tel doit êtêre le

pas une position idéale et qu'il leur position, critiqueraient, en

facon de courir, de s'entraîner. vement. Pour résoudre ce problème Si elle veut, la Fédération vital pour le cyclisme, il n'y a peut faire cet effort. Elle n'inqu'un moyen : si le club est noverait d'ailleurs pas, car,

débutant à son entrée dans un piste avec un vélo qui n'est pas possédant de sérieuses qualités Vincennes, s'occuperaient des dvoir de M. Joinard et des elub? Dane 90 0/0 des cas, les à sa position : il monte trop à ne progresse pas parce qu'il n'a jeunes amateurs, rectifieraient membres du comité directeur.



Sur le port, à côté du vieux donjon catalan, J. Desclaux, le regard fixé vers le large, surveillant le retour des bateaux, rêve peut-être à sa gloire sportive, au rugby catalan, à ses championnats, à son club...





... puis, à sa fabrique de conserves, il termine la préparation de la pêche miraculeuse. Au-dessous, il montre, une pierre en main, à un jeune joueur de Coltioure comment on passe la balle.



... Ou l'appel de Collioure après vingt ans de rugby

l'abri de la Citadelle qui arrête la Tramontane, Collioure, en forme de conque, chauffe au soleil catalan ses maisons bigarrées, jaunes à volets verts, safran ou bleu d'outremer.

L'église fortifiée avec son donjon couronné de tuiles vieux rose n'est qu'un élément de la digue qui protège les bateaux multicolores contre les colères bleues du Golfe. Rejets attiédis de la barrière pyrénéenne, les derniers contreforts des Albères où dorent les muscats, enserrent ce havre naturel.

Quand l'air palpite, à l'ombre violette des barques enluminées, les vieux à la peau recuite par le sel, le vent et le soleil, ravaudent les-filets endommagés.

Collioure, Saint-Tropez inviolé, où cohabitent peintres et natures mortes : sardines et anchois. Dans les rues étroites monte l'odeur de la saumure. Dans l'humidité fraîche des fabriques, au rythme des machines à broyer la glace, femmes, filles et jeunes gens travaillent les élégants poissons d'argent qui ruissellent des grandes pannières tandis que, mousses ou patrons d'équipages, dorment pesamment d'un sommeil de jour avant d'aller encore une fois caler les filets.

Tout ici est gentillesse, enthousiasme, franchise et simplicité. Et l'on peut écrire que Joseph Desclaux, mareyeur et champion de rugby, incarne exactement les qualités de sa petite ville natale.

Et vaincu d'extrême justesse avec son club dans une demi-finale du championnat de France, Joseph Desclaux, grand capitaine, grand animateur, est revenu à Collioure, vers ses filets de pêche, vers ses anchois, vers ses salaisons, vers ses jeunes rugbymen du cru.

La ville qui donna au rugby un de ses meilleurs attaquants, un ani-

mateur de club, un mordu 100 %.

Joseph Desclaux, en effet, fit ses premières armes à Collioure, où présentement il conseille et entraîne l'équipe locale au fil de la semaine. Il n'abandonne d'ailleurs son commerce au profit du rugby que deux jours par semaine. Le jeudi pour aller à l'entraînement de l'U.S.A. Perpignanais, au stade Aimé-Giral, le dimanche pour jouer. Quelquefois un troisième - le samedi - lorsque l'équipe part en déplacement.

Joueur aux qualités innées, capable d'être aussi bien demi d'ouverture que trois quarts centre ou arrière selon les besoins de son équipe, il n'eût en somme que trois clubs au cours de sa carrière : Collioure qui le révéla, l'U.S.A.P. et Bordeaux-Treize lorsqu'avant guerre, un jour de spleen, il monnaya sa blanche hermine contre un chèque de 50.000 francs.

- A cette époque, dit-il aujourd'hui, j'avais besoin d'argent, ce qui explique mon coup de tête. Mais je n'ai pas récidivé...

L'équipe de France fit appel à ses services en 1934. Il joua dix fois

contre le quinze d'Allemagne, une fois contre celui d'Italie. Agé de 34 ans, Joseph Desclaux, qui débuta au rugby vingt

Le veston sur l'épaule, le ballon en main, Desclaux rentre de l'entraînement accompagné par les jeunes athlètes du pays auxquels il a montré comment on attaque, comment on défend en aimant le club et la « race ».

années auparavant, n'eut, fait curieux, jamais l'honneur d'affronter une équipe nationale britan-

- J'ai terminé ma carrière internationale, conclutil avec une pointe d'amertume, en jouant à Paris contre l' « Army ». J'appartiens en effet à la génération qui, depuis 1931, ne connut pas les matches franco-britanniques. Si ce n'avait été l'« Army », je n'aurais jamais apprécié en face de moi la qualité des tugbymen

d'outre-Manche.

L'an dernier, Carcassonne lui offrit 100.000 france pour revenir au rugby à treize: Il refusa... avec cette conclusion pleine de sagesse :

Reportage photographique BERLOT



Kinid = Jeu à la main

Comme les All Blacks, comme les Maoris, les Kiwis, eux aussi préstigie ux rugbymen de Nouvelle-Zélande, poussent avant chaque match, leur traditionnel cri de guerre. Les voici à l'œuvre au stade de Colombés... des gestes et de la voix...



C'est parti !... » Cri de détresse poussé par les « tricolores » en voyant le cinq-huitième Dobson foncer à toute allure avec le ballon collé à la poitrine. Et Junquas, courbé (de dos) essaiera de le stopper.



« Attention à nous ! » ripostent les Kiwis, car l'ailier Pébeyre a démarré et, malgré ses adversaires, ira marquer un splendide essai.



Fraternisation toute sportive... L'ailier Baladié gémit. Il a reçu un coup de pied au genou. Un joueur des Kiwis le soutient.

Le ballon est sori



Red Star-Saint-Etienne (3-2) à Saint-Ouen. Germain, goal du Red S charge du Stéphanois Firoud. De g. à dr., on reconnaît : Leduc, qui

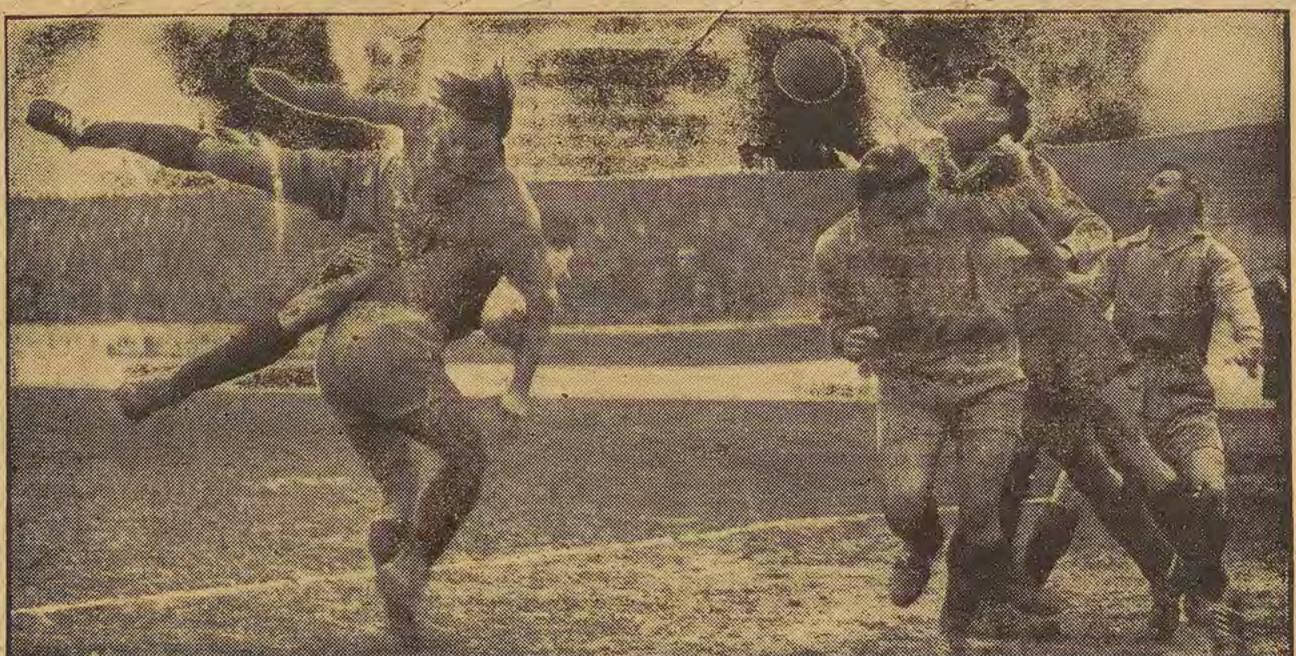


Le ballon est sorti de la mêlée pour la France. Bergougnan s'en est emparé et va dégager, car les Kiwis se font pres sants. On remarque, à sa droite, Soro, puis Volot (dans le fond) et, à sa gauche, Alban Mauga, Prin-Clary et Buzy. Matheu, dans l'action, est tombé...

EN COUPE, ARDEUR ET DYNAMISME!



rmain, goal du Red Star, a dégagé la balle des deux poings, malgré la rude econnaît : Leduc, qui crie, Bersoullé, Rodriguez, Firoud, Germain et Planques.



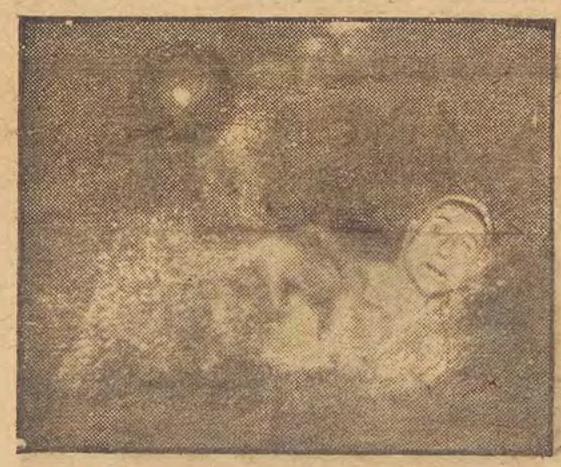
Corner contre Reims. Courtois (Sochaux) a sauté pour essayer de répréndre le ballon avec la tête, mais Marche (Reims) a supporté aisément la charge de Courtois. Pendant ce temps, Favre, le gardien rémois, dégage au poing entre Pessonneaux et Jacques.



L'ailier droit de Strasbourg, Rolland, a débordé la défense de Marseillé et va marquer lé troisième but sur lequel se soldera la défaite marseillaise. De g. à dr. : Rolland, Bastien et Dahan (O. M.).



Mulinghausen a séduit les Strasbourgeois.



Jany, joueur de water-polo.

...mais Nakache l'a battu ...au swing!

pour le tirage de la tombola qui se fit pendant le dîner de clôture de la réunion de Strasbourg. Passionné, notre recordman d'Europe acheta un nombre considérable de billets et finit par gagner un filet à provisions et une bouteille de vin d'Alsace à mettre dedans. Puis il entama une lutte à mort à coups de confettis avec ses vis-à-vis; bref, il s'amusa comme un grand gosse - il n'était pas le seul, nageurs et dirigeants s'en donnèrent à cœur joie...

Ensuite, quand vint le jour de la danse, Alex, toujours sérieux. sit quelques tours de piste et alla se coucher, tandis que Nakache se déchaînait en swings endiablés...

Pour entraîner nos basketteurs:

le Lithuano-Américain

OUS l'avions vu en 1939, à Kau-nas, aux championnats d'Europe. Il portait le numéro 14 dans l'équipe de Lithuanie, qui devait remporter le titre grâce à sa victoire tumultueuse et étonnamment palpitante sur l'équipe de Lettonie, par un seul point d'avance: 37-36.

- Vous nous avez volé le titre, dirent alors à leurs vainqueurs les Lettons, champions d'Europe 1937..., car vous avez dans votre équipe trois joueurs américains.

De fait, trois joueurs aux noms bien lithuaniens ne parlaient qu'anglais: le géant Pranas Lubinas - 2 m. 10, s.v.p.! - Mindangas Slivpas et Mykolas Ruzgys... venus tout droit des U.S.A.

Ce Myykolas Ruzgys... C'est Michaël Ruzgys qui, un jour, après un périple avec les IIIe, VIIe et IXe armées, par le Havre, la Normandie, la Belgique, le Luxembourg et quelques bagarres sur le Rhin, nous arriva à Paris en costume de « G.I. », grémenté de l'insigne des démobilisés. Et c'est lui que Wladimir Fabrikant fit licencier au Stade Français comme entraîneur-joueur et auquel certains songent maintenant pour diriger le « club » de Paris et l'équipe de France...

« Mic », beau colosse blond de 1 m. 85 et 88 kilos, au visage souriant et vraiment bon enfant, a suivi Frane-Suisse bien entendu...

Il n'en a paru guère plus enchanté que des 5 minutes de partie qu'il joua à Nantes dans la boue...

- Ce n'est pas non plus du basket,

- Même la façon dont joua les « cinq » français en première mitemps:

- Mais non. Heureusement que vous avez d'autres joueurs, je le sais... Mais même Championnet ne pratique pas un jeu assez agressif... Tout est une question d'entraînement...

Frézot, entraîneur national et président du Comité technique, est d'avis RUZGYS!

que Ruzgyys, par son bagage certain et sa classe et aussi par sa neutralité dans le différend qui oppose nos joueurs et dirigeants, serait l'entraîneur rêvé pour préparer l'équipe de France aux prochains championnats d'Europe. Busnel et d'autres abondent en ce sens. La Fédération hésite...

- Je pense rester à Paris, nous dit Ruzgyys. Ma femme est à Kaunas et je serai plus près d'elle ici qu'à Chi-

- Qu'on fasse une sélection des meilleurs joueurs et, après quinze jours d'entraînement quotidien, je ma charge de lui enseigner la vraie façon de jouer et de ...gagner.

Raymond VANKER

Ceux quirestèrent sur la touche... hit popular telles !!

Emile FREZOT, 29 ans (P.U.C.), en traineur national, 12 fois international, abstentionniste Henri LESMAYOUX, 32 ans (Cham-

pionnet), 15 fois international, abotentionniste. Robert BUSNEL, 31 ans (La Guillo-

tière, Lyon), 5 fois international non pressenti. André BARRAIS, 25 ans (Championnet), 2 fois international, abster-

tionniste. Jean DUPERRAY, 24 ans (La Guillotière), I fois international, insuffisance de condition.

Jacques FAUCHERE, 25 ans (P.U.C.) sélectionné de Paris, abstention-

Samson JOURDE, 25 ans (U.S.M.) sélectionné de Paris, oublié. Jacques PERRIER, 21 ans (Hiromdelles-Coutures), sélectionné de Paris, non retenu pour la présélection.

ROLAND ÉTIENNE a été 37 fois international pour avoir chômé 8

N a beau préconiser le changement de méthode du basket-ball français, n'en reste pas moins vrai que nos succès passés et encore samedi soir, au Vél' d'Hiv', la victoire de la France sur la Suisse sont dus, pour une bonne

part, à la classe et au brio de Roland Etienne. Roland Etienne — que, pendant des années on appela Roland tout court, de son prénom — jouait son trente-septième match international. Et, malgré trente-trois ans passés, il était encore, samedi, le plus souple, le plus dynamique de nos joueurs...

Ah! que n'a-t-il pratiqué l'athlétisme, nous disait, récemment, l'entraîneus joinvillais Vérot. Il aurait pu être un champion du sprint et un recordman de

saut en longueur. Sa détente est prodigieuse... Mais Roland, dessinateur au Métropolitain de Paris et capitaine de l'équipe de basket-ball de l'U.S. Métro, a préféré, l'été, jouer au tennis...

Comme nous le complimentions pour sa trente-septième sélection :

— Savez-vous, nous dit-il, que j'ai dû ma première, il y a déjà longtemps, au fait qu'ayant été chômeur pendant huit mois cette année-là, j'avais pu m'entrainer quotidiennemnt...

Car l'entraînement est la base même du progrès. - R. V.



Dans un coin du Vél' d'Hiv', alors que France-Suisse se déroulait, est-ce de la future méthode à employer qu'ont discuté l'évincé Busnel (Lyon), l'abstentionniste barbu Frézot (P.U.C.) et les stadistes Ruzgys, en uniforme américain, et Fabrikant, sous les regards intéressés du coureur à pied Soulier et de l'agent de police Le Mallet, entraîneur de l'A.S.P.P.? Il ne manquait que Lesmayoux qui avait préféré ne pas assister au match...

Sexton capitaine des Kiwis:

toundoda

De notre

envoyé spécial

J.-B. GROSBORNE

S TRASBRURG. — Les Strasbourgeois

naissance de Jany... et ils ont eu le bonheur de l'apprécier sous trois aspects différents. D'abord comme crawleur, ensuite comme... « catcheur »... de water-

polo, enfin, et surtout, comme joueur de tombola. Car Jany, apres

avoir été applaudi à la piscine, où les plon-

geons de Mulinghau-

sen firent sensation, faillit oublier de dîner

- faillit seulement -

ont fait la con-

"Il vous manque peu de choses pour être imbattables..."

N fait caractéristique domina ce débat magnifique France-Kiwis, joué à Colombes, dans une grisaille toute hivernale:

- Avez-vous remarqué, me disait le majestueux avant, poids lourd Alban Mauga, que nos adversaires néo-zélandais jouèrent constamment à la main, et jamais au pied?

De fait, devant une équipe de France réduite, en seconde mi-

Tout en parlant Sports---VENEZ DEGUSTER AU 40 et 42, r. Notre-Dame-des-Victoires

(CEN 45-38) DEJEUNERS APERITIFS CHAMPAGNE

temps à treize hommes valides (Soro : un avant-bras cassé, Baladié: un genou endolori), les Kiwis adoptèrent une tactique d'attaques et de contre-attaques avec remise en jeu d'un arrière, Scott, vite et bien inspiré, telle que l'appliquent les adeptes de la Rugby League d'Angleterre.

Et le soir, alors qu'il se constituait une collection de photos — souvenir de Paris — C. K. Saxton, capitaine des Kiwis, nous apportait cette inattendue conclusion:

- L'attaque à la main est plus décisive, plus rapide et condamne l'équipe qui manque de souffle... Et C.K. Saxton de reprendre, avec une visible sincérité:

- Que vous manque-t-il, en

France, pour être imbattables en matches internationaux? Pas grand'chose! Des contacts plus fréquents avec nous et les Anglais. deux centres qui partent plus droits, cherchent davantage le trou... Vous avez tout le reste!

Je lançais alors la banderille: - Que ferions - nous devant l'Ecosse ?

- Aussi bien que devant nous. répliqua-t-il, mais à la condition de faire montre de plus d'organisation, de plus de sang-froid, et aussi de plus de méthode dans votre jeu!

L'équipe de France a joué cinq matches internationaux, depuis octobre dernier. Elle a terminé son « rodage ». Les rouages ne grippent plus. Elle a failli vaincre...

Sera-ce le lundi de Pâques, devant le Pays de Galles, à Paris, qu'elle réalisera la prédiction timide de C.K. Saxton?

Ce n'est plus impossible! Géo VILLETAN.

Battus, les trois premiers mais toujours en place...

par Lucien GAMBLIN

LILLE n'a pas battu Rennes, dimanche, alors que sa victoire était considérés comme acquise avant le match, parce que son équipe manqua d'unité, et que son

meilleurs joueurs, ceux de l'attaque, opérèrent en grands seigneurs. Leurs prétentions à l'enseignement du football furent balayées comme fétus de paille par la bourrasque venue de la rude et âpre Bretagne, Forces groupées, esprit et muscles tendus, généreux, héroïques et faisant fi de la fatigue, les joueurs bretons combattirent pour sauver leur honneur, et la victoire fut leur récompense. « L'attaque est la meilleure défense, direz-vous. Celle de Lille pouvelt sauver le match. » C'est vrai, mais Lille a perdu contre Rennes, parce que son

attaque n'a pas « joué » son jeu dimanche... LENS a connu la défaite au Havre pour des raisons très différentes de celles du match de Lille. Lens a été battu parce qu'il lui manquait des joueurs vedettes les arrières Marek et Mellul et l'homme protée Ourdouillé. L'équipe lensoise disposa de six footballeurs étoiles: Marek, Mellul, Ourdouille

Siklo, Stanis et Gouillard. Ces joueurs sont entourés de jeunes garçons ardents combattifs, mais dont la classe est loin d'être affirmée. Résultat : quand il manque des as dans le onze lensois, l'ensemble devient bolteux. Et Lens a été battu au Havre parce que l'absence de Marek à l'arrière et de

Ourdouillé en demis a déséquilibré l'équipe, malgré les efforts du chien de berger Siklo pour regrouper ses partenaires épars sur le terrain et désorientés par l'ardeur. la foi et, disons-le, la valeur du onze havrais. SAINT-ETIENNE, qui n'a pas encore gagné un match depuis le retour de championnat, a encore été battu dimanche à Saint-Ouen par le Red Star. Défaite

honorable, après une partie menée à toute allure. Mais Saint-Etienne a perdu parce que ses joueurs puissants, volontaires et dynyamiques confondent vitesse et précipitation, et rudesse avec violence.

Leurs actions offensives manquent d'étude, de calme et d'ordre. Bousculant tout sur leur passage, fonçant vers le but adverse tête baissée, les Stéphanois perdent le contrôle d'eux-mêmes, s'affolent et ne peuvent réaliser leurs



A la ville, mars 1946.

La dernière chance s'Excuse-moi pour mes coups de tête, je ne l'ai pas fait exprès..."

a dit Villemin à Kid Marcel le battu aux arcades ouvertes

'EST très gentil de la part de Villemin : il s'est excusé auprès de Kid Marcel pour les coups de tête qu'il lui a donnés dans la seconde partie de leur combat au Palais de Glace... Nous sommes persuadés que ces coups de tête étaient involontaires, mais il n'empêche que Kid Marcel a terminé la rencontre avec la figure en sang et trois coupures aux arcades sourcilières, dont une assez serieuse.

Et l'arbitre, alors? Il s'est contenté de réprimander Villemin au fil du combat sans lui infliger l'avertissement que ses irrégularités méritaient.

Ce n'est que si Kid Marcel avait abandonné par suite de ses blessures que les juges auraient été appeles à statuer.

Mais Kid Marcel a été beau joueur et il n'a pas voulu risquer de priver Villemin de sa victoire. - Excuse-moi, lui a donc dit Robert.

Il eût pu ajouter: - Et merci d'être resté...

C. W. H.



Aux Six-Jours 1933.

de Marcel Guimbretière

gentleman et vétéran des "Six-Jours"

ARCEL Guimbretière, depuis la retraite de Charles Pélis-sier, est le Brummel du cyclisme. Il est aussi, à 36 ans, l'un des vétérans des Six Jours et, mardi prochain, au départ de ceux de Paris, c'est lui qui aura le plus couru dans ce genre d'épreuve : 85 départs, 72 terminés, ce qui représente plus de 300.000 kilomètres, soit sept fois et demie le tour de la terre couvert à vélo.

Guimbretière sera également celui qui compte le plus grand nombre de victoires : 14, dont les plus beaux et les plus durs Six Jours : New-York (3), avec Letourneur et Broccardo ; Chicago (Letourneur); Berlin; Paris (2); Dortmund; Amsterdam (Broccardo); Philadelphie; Saint-Etienne, etc ...

Avant le départ de ses 86º Six Jours, Marcel sera aussi ému qu'à 17 ans, lorsqu'il s'aligna pour ses débuts à Chicago avec Lemoine. Superbes « Cogs de France ».

- Pour moi, les Six Jours de Paris seront ma dernière chance ». Si, avec R. Le Nizerhy, je fais une belle course, je continuerai mon métler de coureur. Sinon, je vendrai mon matériel et ferai autre chose, nous a-1-il affirmé.

Mais, deux fois vainqueur à Paris, Guimbretière espère bien faire la passe de trois.



Au cours des 31x-jours de l'aris 1933, Guimbretière reçut les hauts dignitaires de la police : commissaire Guillaume (à g.), Guichard, etc...



A sa descente victorieuse du ring, Robert Villemin a ele accueilli avec transport par les siens et ses admirateurs



Arcade ouverte! Et Kid Marcel, entre chaque round, a été l'objet des soins attentifs de son manager Dumortier.





DU CYCLISME EN SIX ENSEIGNES...

Tous ces anciens champions sont devenus commerçants laborieux dont les affaires sont prospères.



Professionnel à 17 ans

Poulain de Roupp OXE, football, cyclisme, natation, jeunes boxeurs de son Marcel Cerdan, au cours de son âge qui l'amenèrent, tout adolescence, a pratiqué tous ces naturellement, à envisasports avec un égal bonheur. ger une carrière dans les

Dans l'un ou l'autre, il eût réussi et il n'est pas prouvé qu'il se fût consacré à la boxe s'il n'avait subi l'influence de son père et de ses frères. Le football, surtout, avait pour lui une attirance, à laquelle il ne résiste pas aujourd'hui encore, à trente ans. et Ben Barek et Hamiri, dont on admire les évolutions, la balle aux pieds, ont pu dire de Cerdan qu'il fût sans doute devenu international si la boxe ne l'avait finalement accaparé au point de ne plus lui permettre que de furtives apparitions au stade

- Boxe, football, natation... oui! j'ai tout aimé, a reconnu Cerdan.

Et il y a encore un autre métier qu'il eût aimé : celui de toréador.

Son goût pour la tauromachie s'explique par son ascendance espagnole, qui se retrouve dans son cheveu noir, son ceil vif, sa voix chantante et son intrépidité au combat.

Marcel Cerdan parle d'ailleurs parfaitement "espagnol et lors de ses premiers exploits dans le ring, il n'avait pas de plus fidèles supporters que les Espagnols de la colonie casablancaise.

Ils l'encourageaient avec une telle frénésie, un tel enthousiasme, que Cerdan se sentait une espèce de petit dieu!

Il a fallu en lui une forte dose de modestie naturelle pour résister à la vanité... et aussi — pourquoi ne pas le dire ? - qu'il rencontre Lucien Roupp sar sa route.

Mais nous n'en sommes pas encore là et si nous avons croqué, d'un coup de dent hâtif, dans la tranche du « petit Jésus » que représente l'enfance de notre futur champion de France et d'Europe ; si nous avons hâte de vous parler de l'union de Marcel et de Roupp - point de départ d'une grande carrière

> Un grand récit sportif de Félix LÉVITAN

— il nous faut tout de même, ne serait-ce qu'en quelques lignes, « situer » l'adolescence de Cerdan.

- Chaque jour, a raconté Marcel, mon père m'entraînait à la salle et j'y allais d'autant plus volontiers que la gloire entrait dans la famille avec Vincent, dont les succès, sans me tourner la tête,

Aussi le style de Marcel s'améliorait quotidiennement et sans qu'il se rendît compte de ses progrès.

C'est la succesion de ses succès sur les

rangs des profesionnels.

En 1933. Cerdan obtenait sa première licence profesionnelle : il avait dix-sept ans, et l'on peut affirmer que, dès ce jour-là, Lucien Roupp, sans l'aviser, envisagea d'en faire sou poulain.

Il s'en fallut d'un rien, cependant, pour que Roupp, dont le nom reviendra maintenant fréquemment au long de ce récit, ne fût à l'origine de la seule défaite

Marcel Cerdan a été « cédé »... contreunfonds de charcuterie

que Cerdan eût subie dans sa carrière... exception faite des deux disqualifications injustifiées qui ont entaché son record.

Lucien Roupp, en effet, pour qui Casablanca est une ville d'adoption, puisqu'il est Parisien, avait installé, dans son garage de l'avenue Drude, un petit ring où il formait de jeunes pugilistes. Il y

prenait un vif plaisir et c'était pour lui un délassement qui l'allait conduire tout droit à l'abandon des affaires pour se consacrer uniquement au managerat. Il avait ainsi, et alors que Cerdan récoltait les victoires — dix-huit en 1934 et onze en 1935 — façonné de jeunes boxeurs de talent dont El Houssine, Mak Perez et Abad entre autres, qui allaient tous devenir les camarades d'écurie de Cerdan, de bons camarades avec lesquels allait, un jour, partir à la conquête de

la France... et du monde.

Or, en mars 1936, la progression constante de son fils amena tout naturellement papa Cerdan à opposer Marcel à Antoine Abad. Les vieux habitués de la salle Wagram se souviennent d'Abad: un homme construit à la Cerdan, avec un long nez en lame de couteau, une volonté de fer et une résistance peu commune. Cerdan, qui était alors le pouiain piaffant d'impatience que Roupp eut tant de peine à discipliner, se rua sur Abad avec impétuosité. C'était une erreur et le souffle lui fit défaut. Dans le coin opposé, Roupp le fit comprendre à Abad. Et Cerdan, à la mi-combat, était à la merci de son adversaire. On devine le triomphe de Roupp... et la détresse de papa Cerdan. Il en perdait tout contrôle. Il s'affolait. Il ne savait plus où il était

ni ce qu'il faisait... Et si Armand Cerdan, le troisième frère de Marcel, n'avait pris la place de papa Cerdan, dans le coin, au huitième round, Abad eût, à coup sûr, triomphé. Quelques mots d'Armand, un appel à la fierté naturelle de cadet et Marcel repartit au combat complètement transformé. Abad fut battuet Roupp convaincu définitivement de la valeur du jeune Cerdan...

Plus d'une année après, le 23 juillet 1937 exactement, à la majorité de Marcel, papa Cerdan devait confier son file à Lucien Roupp.

Entre temps et après Abad, Cerdan avait battu Martinez, Al. Francis, Prime Rubio et Omar Kouidri par deux fois à Rabat et à Alger — Omar Kouidri qui se dresserait souvent encore sur sa route, Omar Kouidri qui allait toujours être pour lui un rival des plus difficiles et dont nous reparlerons plus loin.

Le manager Operti était au Maroc, en 1936, et il nous a rappelé avoir dit à Roupp, après la défaite de son poulain Primo Rubio, qu'il avait accompagné:

- Qu'est-ce qu'il a dans la peau ce Cerdan?

Et Roupp, qui devait devenir l'ami intime d'Operti, lui avait répondu, en clignant de l'œil derrière ses lunettes: - De quoi faire un drôle de cham-

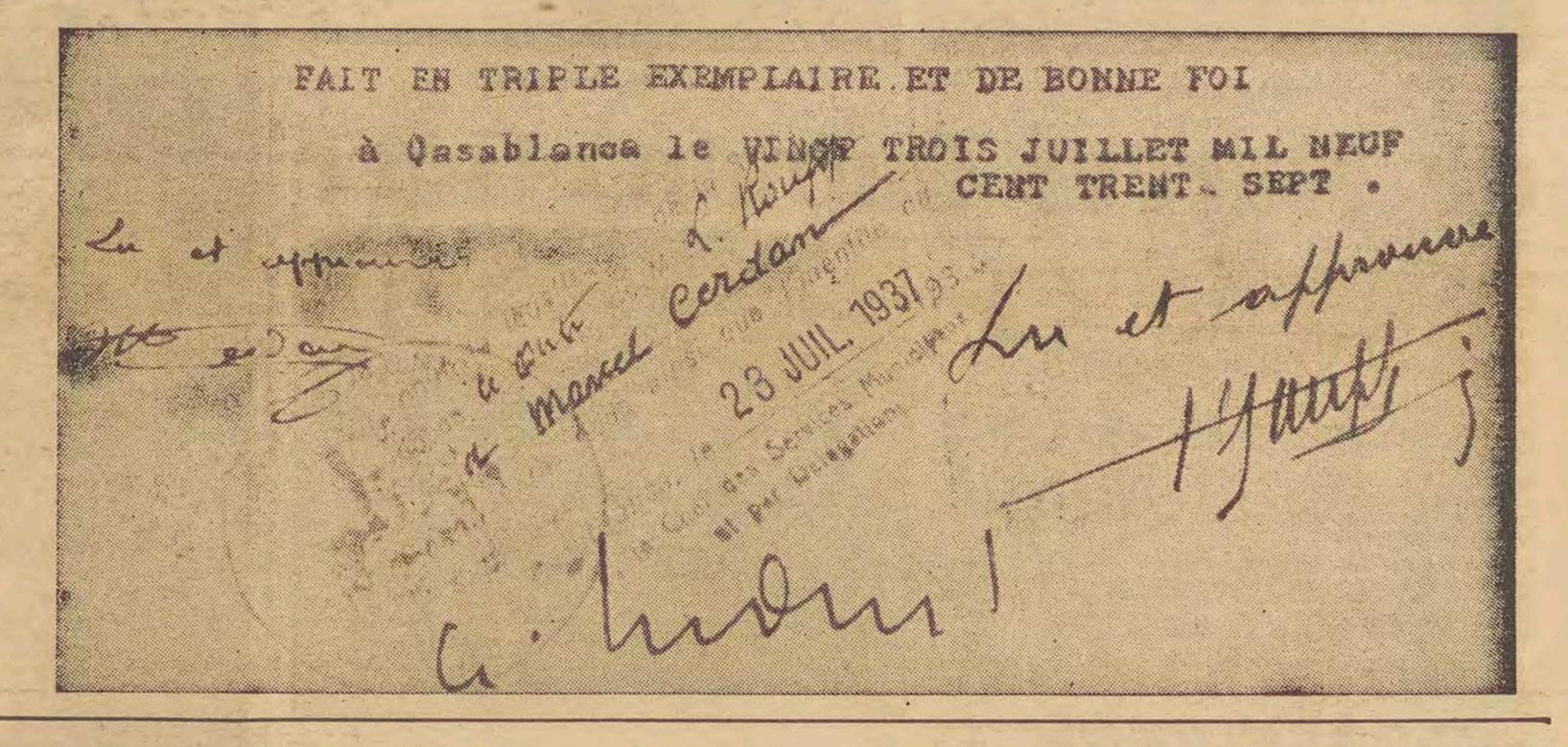
pion !... C'est pourquoi, sans doute, Roupp n'hésita pas à offrir un fonds de char-

cuterie au père de Cerdan pour lui racheter ses droits de manager à la majorité de Marcel. Il y aura neuf ans en juillet.

Et le fonds de charcuterie a été, depuis bien longtemps, remboursé... (A suivre.)

Copyright by « But » and Félix Lévitan. Toute reproduction même partielle est interdite.

(VOIR LES Nos DE « BUT » DES 28 FEVRIER ET 5 MARS)





EW BURSTON, le grand manager américain, envoyé du Madison Square Garden en Europe, a bien voulu écrire pour les lecteurs de But l'article suivant, dont l'intérêt n'échappera pas à tous ceux qui s'intéressent au sort de

N reprenant contact avec mes amis de Paris, auxquels j'ai tant pensé au cours de ces dix dernières années passées loin d'eux et surtout aux heures terribles de l'occupation boche, en retrouvant mon français très approximatif que je complète avec les mains, j'ai fait une constatation. C'est celle-ci : la boxe est bien plus

De la foule des "bagarreurs"

prospère en France que'lle l'était en 1936, lorsque j'ai quitté Paris. Mais je pourrais ajouter que cette situation n'est pas particulière à la France. En Amérique et en Angleterre, tous les records de recette ne sont-ils pas pulvérisés d'un mois à l'autre? Le monde se lance avec frénésie vers le sport depuis que la guerre est finie. Phénomène très humain.

Mais les lecteurs de « But » veulent peut-être connaître mon opinion d'ensemble sur la boxe aux Etats-Unis. La voici très nette:

Dans un des derniers films américains à succès, un film que vous verrez peut-être bientôt en France, Bette Davis soupire: « J'ai plus que ma part d'hommes autour de moi. Hélas! ils sont tous trop jeunes ou trop vieux. " On en a fait une chanson rengaine. C'est la situation de la boxe américaine : trop jeunes ou trop vieux. La période de guerre a tout interrompu; il y a eu un trou énorme et maintenant, que les anciens sont revenus, les rings américains sont inondés de boxeurs. Mais voilà, il n'y a pas d'hom-

mes de grande classe. Et, plus que jamais, ce que vous appelez le style américain, celui des bagarreurs, des « rentre dedans », fleurit sur nos rings. Ils frappent, ils sont courageux, puissants, mais ils manquent de métier, de finesse. Il n'y a plus

émergent deux vedettes:

de Benny Leonard et de Barney Ross! Nos boxeurs nous donnent un bon spectacle, mais ils ne font pas de la jolie boxe.

Comme en France, les meilleures catégories sont celles des légers et des moyens. Chez les premiers, les plus en vedette sont : le noir Beau-

possède un excellent crochet du droit. Il y a Ike Williams; il y en a bien d'autres...

Mais les légers chevauchent dans les deux catégories, la leur et celle des welters, comme les welters sont à cheval sur les moyens. Ils boxent là où il y a le plus de dollars à

C'est ce qui explique la situation du grand sujet Robinson, qui est le maître dans les deux rayons, qu'il contrôle de façon presque absolue.

Au sujet de ce boxeur, on a eu le tort de le comparer à Al. Brown. S'il est très grand pour son poids, comme l'était l'homme de Panama, il est beaucoup plus spectaculaire que ce dernier. Robinson, lui, n'attend pas, il attaque et il frappe... Dans les moyens, Zâle revient de la guerre et on ignore ses possibilités actuelles. Quant à ses suivants, La Motta et Graziano, ce sont de formidables bagarreurs qui frappent terriblement fort. Je sais que les lourds intéressent

Cette réplique de Bette Davis s'applique à la boxe aux U.S.A.

par LEW BURSTON

bureau, appelé dans une pièce à côté par Mike Jacobs, lorsque je revins, je le trouvais assoupi dans le fauteuil qu'il occupait. C'est d'ailleurs là sa grande force de récupération. Je puis dire de Joë Louis qu'il bouge peu mais frappe très vite.

Derrière eux, une multitude d'espoirs de 80 à 85 kilos, tels Bivins, de Cleveland, Jersey Joe Wolcate, Tommy Muriello, Joe Barsi, Lee

Oma, etc... En terminant, qu'il me soit per-

JOE LOUIS "l'endormi" et SUGAR ROBINSON

jack, Johnny Greco, Morin Riff, un gosse de 18 ans, un véritable prodige, Frankie Janiro, qui n'a que 18 ans et a une figure d'enfant, ce qui ne l'a pas empêché d'empocher 150.000 dollars l'an dernier. Enfin, il y a les deux champions du monde Montgomery, de l'Etat de New-York, et Marty Servo, de la N.B.A., qui

beaucoup les Français, quoiqu'ils n'aient pas de boxeurs de premier plan dans cette catégorie. Eh bien! Joe Louis, le dormeur, et Billy Conn sont bien les meilleurs. Le champion, qui passe les trois quarts de son temps à dormir, à tel point qu'il y a un mois encore, ayant à m'absenter pendant dix minutes de mon "le spectaculaire"

mis de signaler la première grosse erreur qui m'est apparue dans le pugilisme français: celle de la vogue des fausses gardes. Quelle bêtise! Moi, je dis : fausse garde, mauvaise garde, mauvaise boxe.

la boxe.

LE PLUS JEUNE boxeur français 13 ams. 35 kilos

a 13 ans, pèse 35 kilos et mesure 1 m. 34. Michel Galland, fils du concierge de Caboche, rue de l'Amiral-Roussin, a déjà un air de salle.

— Il a le sens de la boxe, il esquive et il frappe, je m'en aperçois lorsque je lui donne la leçon, nous disait son professeur Trickri.

Voici le benjamin des boxeurs français s'entraînant avec Caboche.



L'as du ski français : James Couttet.



Le fameux champion suisse Karl Molitor.

N a beaucoup parlé des styles diffé-rents de Karl Molitor et de James Couttet.

Ces deux as, qui vont être encore aux prises la semaine prochaine, à Zermatt, sont en pleine forme. Le premier vient de remporter le championnat suisse de descente, et le second le « slalom géant » de Davos.

Voici, à Wengen, lors de la seconde manche du slalom, comment ils passèrent une porte redoutable.

Molitor emploie beaucoup « d'avancée », mais son style est plus heurté que celui de Couttet qui passe franchement, directement en « schuss », entre les fanions, et déjà prêt à amorcer la rotation vers la porte à droite, en aval. Couttet est passé là plus vite, mais Von Allmen fit encore mieux en prenant tous ses risques...

Deux champions Deux styles une même difficulté

Et voici les quatre "grands" du vélo



Quince champions nationaux, quatre coureurs de plus de 1 mètre 80 discutent, au Vél' d'Hiv', entre deux manches de l'Omnium. De g. à d. : Blanchet, 1 m. 81; Van Steenbergen, 1 m. 85; Schulte, 1 m. 83; Koblet, 1 m. 86. Ce dernier, le plus grand, est aussi le plus jeune (20 ans 1/2)

Rédaction - Administration

Publicité

100, rue de Richelieu

Téléph. RIC. 81-55 et la suite

ABONNEMENTS :

6 mois 200 fr.

1 an 400 fr.

Compte courant : Paris 5390-08



DESPENTES neigeuses aux falaises du Vél'd'Hiv'

Le stayer Jean-Jacques Lamboley. Bisontin au teint bruni, adore le ski. Dans la neige, à côté des mines d'Oisans, les plus hautes de France (2.150 mètres), il s'est décrassé les poumons, près des crassiers et des glaciers. Cela lui a permis de faire, dimanehe, au Vel' d'Hiv', une course splendide, au cours de laquelle il s'est dépensé sans compter avant d'être éliminé.

JULES? Non, Léo...



reutre labattu sur les yeux, cet homme n'est pas Jules Berry à la recherche du producteur qui lui avancera une partie de son cachet sur son prochain film, mais Léo Véron au pied des falaises du Vél' d'Hiv'. Du geste et de la voix il encourage ses poulains I Pousse, Delvoye, Schulte, Goutal, Vervialle, Le Boulch, et quelques autres encore. Et s'il n'a pas d'homme dans la course il en annexe un, tant il éprouve le besoin impérieux de conseiller. Il en est ainsi chaque dimanche où le Vél' d'Hiv' offre sa piste aux coureurs, les tribunes aux spectateurs et le quartier aux mordus Car un dimanche sans vélo ce serait pour Léo Véron une journée à laquelle il ne survivrait pas.



Jean Dauger a retrouvé sa grande forme

Le voici, dimanche, à Bordeaux, amenant la victoire de l'Aviron Bayonnais, sur Limoges, en Coupt de France.



Autos, motos, vélos

Vd: LICORNE, cab. 5 CV,5 pn.150x40, FOU. QUES, 40, r.de Paris, Verrières-le-Buisson, Vends à part, Citroën C.4 exc. état, pueus neufs. Tél.: MON. 10-07, b. repas.

PART, vend fourgite Rosengart 400 ks.

CAMIONNETTE tôlée 500 kilos Peugeot, avec S.P., moteur rea-1686. 47, RUE LIANCOURT. TRIPORTEUR Pueus neufs, caisse phar-56, rue de Paris, BOULOGNE.

B. pn. 25. r. de Piepus, DID 90-60.

MOL. 07-70. PARTICULIER wend FORD AA2, 3 t. 5. moteur, pneus neufs, 10, r. Chartrain (17e) SIMCA 8 chausse etat partare.

100, boulevard Richard-Lenoir.

ROQ. 46-07.

guis acheteur Cabriolef Matford 13 CV. avec on sans puens, bon on mauvais état, Téléphoner à DOR, 64-01. PARTICULIER recherche voiture récente,

puissancce moyenne. Exceellent état. SIMON, 81, avenue de la République. DID. 37-29, de 18 à 21 beures.

VENDS 9 CV. Roland-Pilain, 6 roues et 27. rue Julien-Lacroix MEN. 68-94.

57 BUGATTI cabr. 4 places, état pneus imp. 34, rue Saint-Dominique. INV. 62-80. A V. camionnette électrique P. Fanre, B. etat. PAPETERIE. 225, rue Lafayette. PART, vends Simca 5 part, état, B. pnens, VIS. 23 bis, rue Beannier (14e)."

GARAGE GRATUIT pour toute voiture à vendre. 86, rue de Maistre, MAR 73-13.

PANHARD 13 CV, herline Etat marche. Teleph, ROO, 26-48, de 9, à 13 et 14 à 18 h, VENDRE vélo fillette, avec stabi-lisateur, taille 5 à 7 ans. M. ANTONA, 9, faubourg Saint-Honoré. A VENDRE moto Pengeot P. 107, 4 CV. Tel.: GAL 80-14.

Propriétés, terrains

80 fr.

TOURAINE Vente directe maison 7 p., dépendances, terrain 18 h., vignes, terres, painrages, bois, cheptel STEINER,
40, rue Saint-Placide. — LIT, 20-78.

Locations non meublées CHERCHE APPARTEMENT 4-5 pièces. Tout confort, Quartier Auteuil, Bonne récompense, — GERARD, après 20 heures.

JAS. 07-53

ECHANGE 1 pièce, cuisine, cabinet de toilette, entrée, débarras, penderie, chauffage central, tout confort, ascenseur, ensodio tout confort, salle de bains, cuisine.

XVe XVIe, XVIIe

Tel.: RIC, 99-76, de 15 à 18 h.

Locations meublées CHAMBRE s. de b., meublé à louer pour monsieur seul, sérieux. Eer. : DUBOIS, 35, avenue Gambetta, Locaux commerciaux

CHERCHE boutique quartier commerc. Faire offre a Paris-presse », 148. 75 fr. Occasions diverses PARTICULIER vend costume ski dame

Le Dir.-gérant : Philippe BARRES Imprimerie spéciale de « But » 100, rue de Richelieu, Paris (2e) R. BALLI, imprimeur



RES FAITS DU JOUR



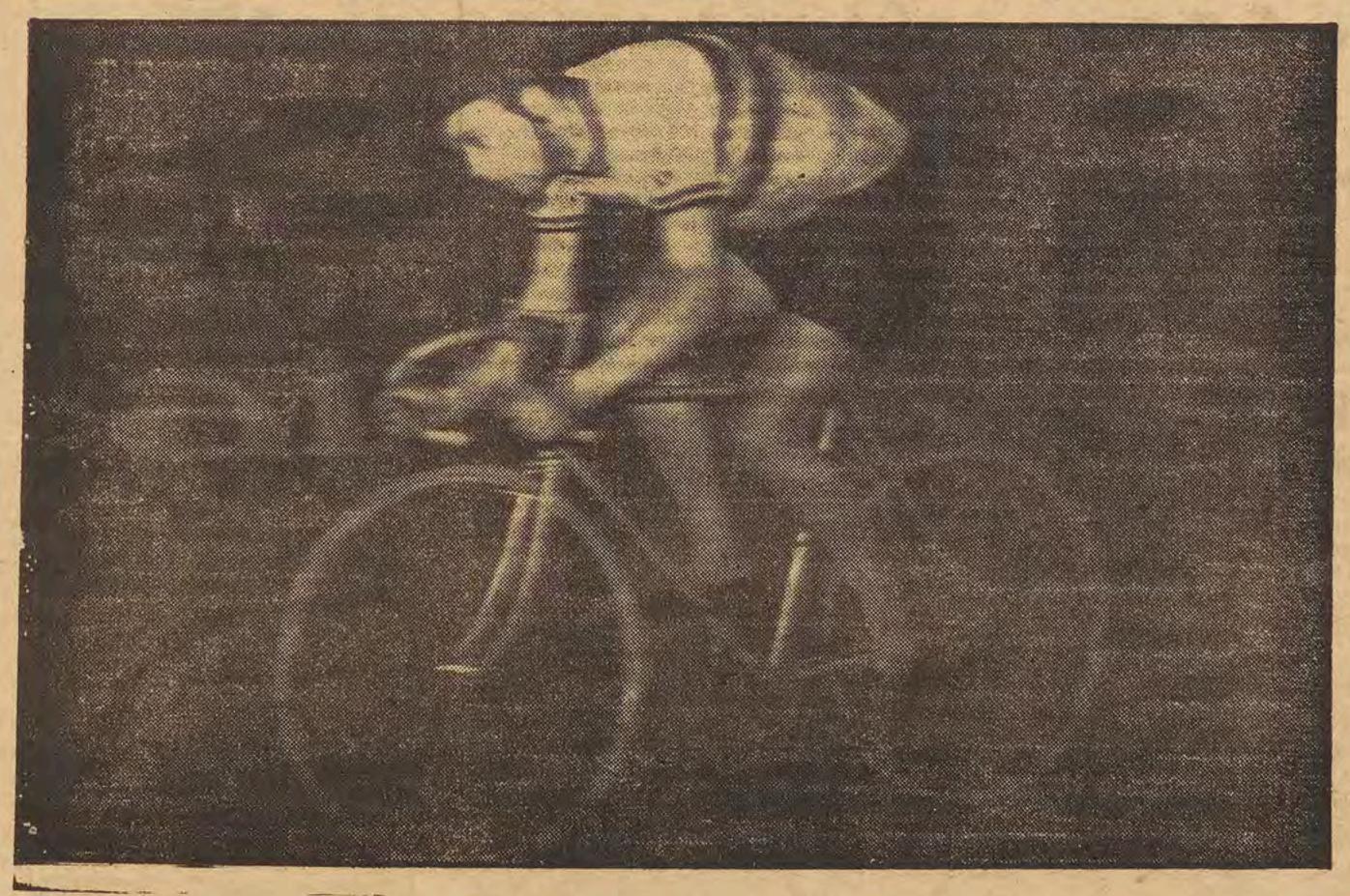
A Lille, l'avant-centre rennais Guérin s'est infiltré dans la défense lilloise et va marquer le troisième but de Rennes malgré l'opposition (de g. à dr.), de Jedrejak, Prévost et Somerlynck.

Le réveil décisif d'Aston



Red Star-Saint-Etienne, 3-2. Aston, ailier droit du Red Star, le meilleur homme sur le terrain, va centrer malgré l'opposition du Stéphanois Amar.

Rik Van Steenbergen, vainqueur au Vél' d'Hiv'...



SORO blessé

...terrible handicap pour l'équipe de France, et aussi pour Lourdes en finale du Championnat de France, le 24.



Soro auquel Bergougnan vient de faire une passe très sèche est plaqué trop durement par un blond avant néo zélandais de 2º ligne. Sérieusement blessé il grimace doubleureusement couché sur la pelouse...



Soro tenant son bras fracturé quitte le terrain



Le voici, lundi, le bras plâtré, dans sa chambre d'hôtel tandis que son camarade Prat lui sert le petit déjeuner assisté de Théo Cazenave de Pau qui devait être un de ses adversaires en finale.